

**Язык новостей телевидения КНР (на примере информационной программы
«Совместная передача новостей» CCTV-1)**

Научный руководитель – Перипечина Галина Викторовна

Вэй Ванчэн

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра телевидения и радиовещания, Москва, Россия

E-mail: 815796895@qq.com

Язык телевидения КНР весьма своеобразен. Помимо классических канонов подачи информации даже в таком консервативном виде программ, как новости, ведущие используют интересные фразы с обилием неологизмов и интернет-слов.

31 мая 2019 года Министерство образования и Комитет по национальному языку Китая опубликовали «Отчет о состоянии китайской языковой жизни». В этом отчете говорится о том, что в Центре звуковых медиа для мониторинга и исследования национальных языковых ресурсов используется технология обработки языковой информации, а также пост-скрининг из Корпорации мониторинга национальных языков. Таким образом было выявлено 320 новых слов. Среди них «Десять лучших сетевых терминов» были совместно объявлены Центром мониторинга и изучения национальных языковых ресурсов и Коммерческой прессой и назвали проблемы и духовные перспективы пользователей сети в прошлом году.

Эти 10 лучших онлайн-терминов включают в себя: « [U+79CB] [U+5929] [U+7684] [U+7B2C] [U+ (первая чашка чая с молоком осенью), « [U+4E91] [U+76D1] [U+5DE5] » (удаленный мониторинг хода работ), « [U+5149] [U+76D8] [U+884C] [U+52A8] » (акция “Чистая тарелка), « [U+5965] [U+ (“Ао Ли Гэй” - молодцы), « [U+597D] [U+5BB6] [U+4F19] » (значение восклицания как “вот это да”), « [U+593A] [U+51A0] » (занять первое место, данный термин стал популярным из-за Китайского фильма «женская волейбольная сборная»), « [U+4E0D] [U+7EA6] [U+800C] [U+540C] » (неожиданно совпадающий), « [U+96C6] [U+7F8E] » (сестры, близкие друзья), « [U+9006] [U+884C] героинового вреда), « [U+76F4] [U+64AD] [U+5E26] [U+8D27] » (рынок прямых трансляций).

Следующие «Десять лучших модных слов» были совместно объявлены авторитетным журналом « [U+54AC] [U+6587] [U+56BC] [U+5B57] » («Грызть иероглифы и жевать слова») в 2020 году:

« [U+4EBA] [U+6C11] [U+81F3] [U+4E0A] [U+751F] [U+547D] [U+81F3] [U+4E0A] » (превосходство людей; жизнь - это превыше всего), « [U+9006] [U+884C] [U+8005] » (путь героинового вреда), « [U+540E] [U+6D6A] » (подрастающее поколение), « [U+795E] [U+517D] » (чудодейственные животные), « [U+76F4] [U+64AD] [U+5E26] [U+8D27] » (рынок прямых трансляций), « [U+5185] [U+5377] » (инволюция), « [U+51E1] [U+5C14] [U+8D5B] [U+6587] [U+5B66] » (хамблбраг), « [U+6253] [U+5DE5] [U+4EBA] » (рабочий), « [U+53CC] [U+5FAA] [U+73AF] » (двойное кровообращение), « [U+98D2] » (живой и энергичный).

Использование архаизмов в языке теленовостей в Китае не приветствуется. Устаревшие слова используются лишь в случае названия древнего явления, для которого отсутствует современное слово.

Также в языке теленовостей широко используются пословицы и идиомы. Многие китайские идиомы содержат очень богатую духовную коннотацию, которая является классическим изложением определенного аспекта китайского национального духа и оказывает глубокое влияние на будущие поколения. Китайские идиомы славятся своей богатой историей и масштабным обобщением, они являются уникальным культурным феноменом

китайской нации. В то же время идиомы играют важную роль в выражении значения предложений и передаче высококачественной лингвистической информации.

Китайские идиомы часто происходят из классики, исторических рассказов и устных рассказов людей. Значение идиом является однозначным, поскольку, как правило, порядок китайского иероглифа не может быть изменен произвольно. Форма идиомы традиционно состоит из четырех иероглифов.

Центр мониторинга и изучения языков аудиомедиа Китайского университета связи опубликовал результаты исследования, где говорится, что программа «Совместная передача новостей» - уникальное окно в китайских СМИ, которому уделяется особое внимание. Согласно статистике, следующие десять самых популярных идиом чаще других появляются в новостных программах:

- 1) [U+575A] [U+5B9A] [U+4E0D] [U+79FB] [U+FF08] твёрдый и непоколебимый [U+FF09];
- 2) [U+4E00] [U+5982] [U+65E2] [U+5F80] (оставшийся по-прежнему);
- 3) [U+957F] [U+6CBV] [U+4E45] [U+5B89] (долгая стабильность);
- 4) [U+4E30] [U+5BCC] [U+591A] [U+5F69] (разнообразное);
- 5) [U+4E0E] [U+65F6] [U+4FF1] [U+8FDB] (движение в ногу со временем);
- 6) [U+8270] [U+82E6] [U+594B] [U+6597] (тяжёлая борьба);
- 7) [U+524D] [U+6240] [U+672A] [U+6709] (беспрецедентный);
- 8) [U+5B9E] [U+4E8B] [U+6C42] [U+662F] (действовать по-деловому);
- 9) [U+6765] [U+4E4B] [U+4E0D] [U+6613] (нелёгкое);
- 10) [U+6E90] [U+8FDC] [U+6D41] [U+957F] (имеющий длинную историю).

Таким образом, мы можем видеть, что язык теленовостей в Китае имеет свои уникальные особенности, он насыщен идиомами, и вместе с этим находится в постоянном развитии. Использование интернет-слов придает языку теленовостей свежесть и современность звучания.